4.2 Use a	nd dissemination of foreground

Section A (public)

TEMPLATE A1: LIST OF SCIENTIFIC (PEER REVIEWED) PUBLICATIONS, STARTING WITH THE MOST IMPORTANT ONES Is/Will open Permanent Title of the Number. Main Place of Year of access¹⁵ identifiers14 NO. periodical or Title date or Relevant pages Publisher author publication publication (if available) provided? the series frequency Translation Project Adaptation Volume 28. 2014 pp. 127-150 Link Mauro Machine Springer Dordrecht no for MT-Enhanced Computer Issue 2 (2014) Cettolo Translation Assisted Translation Journal Data-driven Annotation of Machine Springer Marco To appear no Binary MT Quality Estimation Turchi Translation Corpora Based on Human Post-Journal editions Online Adaptation to Post-Edits Nicola Machine To appear Springer no for Phrase-Based Statistical Bertoldi Translation Journal, Special Machine Translation issue on Posteditina Recent Advancements in Volume 7. IOS Press 2013 pp. 91-100 Bernardo Intelligenza Amsterdam. Link yes Human Language Technology artificiale Issue 2 (2013) Magnini The Netherlands in Italy ACL 2013 2013 Exploiting Qualitative José G. C. 4-9 August ACL Sofia. pp. 771–776 Link yes Information from Automatic de Souza Bulgaria Word Alignment for Crosslingual NLP Tasks A Multi-Domain Translation ACL 2013 ACL 2013 Rico 4-9 August Sofia. pp. 832-840 Link ves Model Framework for Statistical Sennrich Bulgaria Machine Translation ACL 2014 22-27 June 2014 Adaptive Quality Estimation for Marco ACL Baltimore. pp. 710-720 Link yes Machine Translation Turchi USA

-

¹⁴ A permanent identifier should be a persistent link to the published version full text if open access or abstract if article is pay per view) or to the final manuscript accepted for publication (link to article in repository).

¹⁵ Open Access is defined as free of charge access for anyone via Internet. Please answer "yes" if the open access to the publication is already established and also if the embargo period for open access is not yet over but you intend to establish open access afterwards.

8	Assessing the Impact of Translation Errors on Machine Translation Quality with Mixed- effects Models	Marcello Federico	EMNLP 14	25-29 October	ACL	Doha, Qatar	2014	pp. 1643-1653	<u>Link</u>	yes
9	Learning Phrase Representations using RNN Encoder–Decoder for Statistical Machine Translation	Kyunghyun Cho	EMNLP 14	25-29 October	ACL	Doha, Qatar	2014	pp. 1724-1734	<u>Link</u>	yes
10	Continuous Space Translation Models for Phrase-Based Statistical Machine Translation	Holger Schwenk	COLING 2012	10-14 December	ACL	Mumbai, India	2012	pp. 1071-1080	<u>Link</u>	yes
11	The MateCat Tool	Marcello Federico	COLING 2014	23-29 August	ACL	Dublin, Ireland	2014	pp. 129-132	<u>Link</u>	yes
12	MT-EQuAl: a Toolkit for Human Assessment of Machine Translation Output	Christian Girardi	COLING 2014	23-29 August	ACL	Dublin, Ireland	2014	pp. 120-123	<u>Link</u>	yes
13	Machine Translation Quality Estimation Across Domains	José G. C. de Souza	COLING 2014	23-29 August	ACL	Dublin, Ireland	2014	pp. 409-420	<u>Link</u>	yes
14	Evaluating the Learning Curve of Domain Adaptive Statistical Machine Translation Systems	Nicola Bertoldi	WMT 2012	7-8 June	ACL	Montreal, Canada	2012	pp. 433-441	<u>Link</u>	yes
15	Black box features for the WMT 2012 quality estimation shared task	Christian Buck	WMT2012	7-8 June	ACL	Montreal, Canada	2012	pp. 91-95	<u>Link</u>	yes
16	Coping with the Subjectivity of Human Judgements in MT Quality Estimation	Marco Turchi	WMT 2013	8-9 August	ACL	Sofia, Bulgaria	2013	pp. 240–251	<u>Link</u>	yes
17	Online Learning Approaches in Computer Assisted Translation	Prashant Mathur	WMT 2013	8-9 August	ACL	Sofia, Bulgaria	2013	pp. 301–308	<u>Link</u>	yes
18	FBK-UEdin Participation to the WMT13 Quality Estimation Shared Task	José G. C. de Souza	WMT 2013	8-9 August	ACL	Sofia, Bulgaria	2013	pp. 352–358	<u>Link</u>	yes
19	Findings of the 2013 Workshop on Statistical Machine Translation	Ondřej Bojar	WMT 2013	8-9 August	ACL	Sofia, Bulgaria	2013	pp. 1–44	<u>Link</u>	yes
20	FBK-UPV-UEdin participation in the WMT14 Quality Estimation shared-task	José G. C. de Souza	WMT 2014	26-27 June	ACL	Baltimore, USA	2014	pp. 322-328	<u>Link</u>	yes
21	MateCat: Machine Translation Enhanced Computer Assisted Translation	Project paper	EAMT 2012	28-30 May	EAMT	Trento, Italy	2012	p. 202	<u>Link</u>	yes

22	Measuring User Productivity in MT Enhanced Computer Assisted Translation	Marcello Federico	AMTA 2012	28 October – 1 November	AMTA	San Diego California	2012	-	<u>Link</u>	yes
23	Online Multi-User Adaptive Statistical Machine Translation	Prashant Mathur	AMTA 2014	22-26 October	AMTA	Vancouver, Canada	2014	рр. 152-165	<u>Link</u>	yes
24	Enhancing Statistical Machine Translation with Bilingual Terminology in a CAT Environment	Mihael Arcan	AMTA 2014	22-26 October	AMTA	Vancouver, Canada	2014	pp. 54-68	<u>Link</u>	yes
25	The Repetition Rate of Text as a Predictor of the Effectiveness of Machine Translation Adaptation	Mauro Cettolo	AMTA 2014	22-26 October	AMTA	Vancouver, Canada	2014	рр. 166-179	<u>Link</u>	yes
26	CSLM - A modular Open- Source Continuous Space Language Modeling Toolkit	Holger Schwenk	Interspeech, 2013	25-29 August	ISCA	Lyon, France	2013	pp. 1198-1202	<u>Link</u>	yes
27	Generative and Discriminative Methods for Online Adaptation in SMT	Katharina Waeschle	MT Summit 2013	2-6 September	EAMT	Nice, France	2013	pp. 11–18	<u>Link</u>	yes
28	Cache-based Online Adaptation for Machine Translation Enhanced Computer Assisted Translation	Nicola Bertoldi	MT Summit 2013	2-6 September	EAMT	Nice, France	2013	pp. 35–42	<u>Link</u>	yes
29	Project Adaptation for MT- Enhanced Computer Assisted Translation	Mauro Cettolo	MT Summit 2013	2-6 September	EAMT	Nice, France	2013	pp. 27–34	<u>Link</u>	yes
30	N-gram Counts and Language Models from the Common Crawl	Christian Buck	LREC 2014	26-31 May	ELRA	Reykjavik, Iceland	2014	рр. 3579-3584	<u>Link</u>	yes
31	Automatic Annotation of Machine Translation Datasets with Binary Quality Judgements	Marco Turchi	LREC 2014	26-31 May	ELRA	Reykjavik, Iceland	2014	pp. 1788-1792	<u>Link</u>	yes
32	Online and Multitask learning for Machine Translation Quality Estimation in Real-world scenarios	José G. C. de Souza	CLIC-it 2014	To appear	-	-	-	-	-	yes
33	Adattamento al Progetto dei Modelli di Traduzione Automatica nella Traduzione Assistita	Mauro Cettolo	CLIC-it 2014	To appear	-	-	-	-	-	yes

34	Project Adaptation over Several Days	Frédéric Blain	Translation in Transition Conference 2015	To appear	-	-	-	-	-	yes
35	Incremental Adaptation Using Translation Information and Post-Editing Analysis	Frédéric Blain	IWSLT 2012	6-7 December	IWSLT	Hong Kong, China	2012	pp. 229-236	<u>Link</u>	yes
36	Online Word Alignment for Online Adaptive Machine Translation	Amin Farajian	EACL Workshop on Humans and Computer-assisted Translation	26 April	ACL	Gothenburg, Sweden	2014	pp. 84–92	<u>Link</u>	yes
37	Identification of Bilingual Terms from Monolingual Documents for Statistical Machine Translation	Mihael Arcan	COLING Workshop on Computational Terminology	23 August	ACL	Dublin, Ireland	2014	pp. 22-31	<u>Link</u>	yes
38	Towards a Combination of Online and Multitask Learning for MT Quality Estimation: a Preliminary Study	José G. C. de Souza	AMTA Workshop on Interactive and Adaptive Machine Translation	22 October	AMTA	Vancouver, Canada	2014	pp. 9-19	<u>Link</u>	yes
39	Optimized MT Online Learning in Computer Assisted Translation	Prashant Mathur	AMTA Workshop on Interactive and Adaptive Machine Translation	22 October	AMTA	Vancouver, Canada	2014	pp. 32-41	<u>Link</u>	yes
40	Dynamic Phrase Tables for Statistical Machine Translation in an Interactive Post-editing Scenario	Ulrich Germann	AMTA Workshop on Interactive and Adaptive Machine Translation	22 October	AMTA	Vancouver, Canada	2014	pp. 20–31	<u>Link</u>	yes
41	Issues in Incremental Adaptation of Statistical MT from Human Post-edits	Mauro Cettolo	MT Summit XIV Workshop on Post-editing Technology and Practice	2 September	EAMT	Nice, France	2013	pp. 111–118	Link	yes

	TEMPLATE A2: LIST OF DISSEMINATION ACTIVITIES											
NO.	Type of activities ¹⁶	Main leader	Title	Date/Period	Place	Type of audience ¹⁷	Size of audience	Countries addressed				
Y3	Conference	LEMANS	GALA Annual Conference	23-26 March 2014	Istanbul (Turkey)	Scientific Community	N/A	International				
2	Conference	FBK	TAUS Quality Evaluation Summit	4 June 2014	Dublin (Ireland)	Industry	~50 people	International				
3	Exhibition	LEMANS	Journées d'Études sur la Parole	26 June 2014	Le Mans (France)	Scientific Community	N/A	France				
4	Exhibitions	ALL	COLING	26 August 2014	Dublin (Ireland)	Scientific Community	~ 200 people	International				
5	Workshop	FBK and Translated	MTM	9 September 2014	Trento (Italy)	Scientific Community	~ 100 people	International				
6	Workshop	FBK and UEDIN	IAMT at AMTA	22 October 2014	Vancouver (Canada)	Scientific Community	~ 60 people	International				
7	Exhibition	FBK and Translated	AMTA	24 October 2014	Vancouver (Canada)	Scientific Community, Industry	~ 200 people	International				
8	Exhibition and Presentation	Translated	TAUS Annual Conference	27-28 October 2014	Vancouver (Canada)	Industry	~ 100 people	International				
9	Exhibition	Translated	Localization World Conference and Exhibits	30-31 October 2014	Vancouver (Canada)	Industry	~ 200 people	International				
10	Presentation	FBK	University of Sassari	12-13 December 2013	Sassari (Italy)	Scientific Community	~ 20 people	Italy				
11	Presentation	FBK	University Institute ISIT	November 2013 - January 2014	Trento, (Italy)	Scientific Community	~15 people	Italy				

¹⁶ A drop down list allows choosing the dissemination activity: publications, conferences, workshops, web, press releases, flyers, articles published in the popular press, videos, media briefings, presentations, exhibitions, thesis, interviews, films, TV clips, posters, Other.

¹⁷ A drop down list allows choosing the type of public: Scientific Community (higher education, Research), Industry, Civil Society, Policy makers, Medias, Other ('multiple choices' is possible).

12	Presentation	Translated and FBK	EU translators, DGT	on 16 January 2014	Luxembourg	Other	~20 people	Europe
13	Exhibition	FBK	Festa dell'Europa	8 May 2014	Trento (Italy)	Civil Society	~100 people	Italy
14	Other	FBK	Internships: translation students	12-24 May 2014	Trento (Italy)	Scientific Community	~10 people	Italy
15	Other	FBK	Summer Internships at FBK	June - September 2014	Trento (Italy)	Scientific Community	~ 5 people	International
16	Exhibition	LEMANS	Le Mans exhibition	11-15 September 2014	Le Mans (France)	Civil Society	N/A	France
17	Presentations	FBK	FBK eBay, San Jose 17-18 September San Jose, 2014 California (USA)			Industry	~20 people	USA
18	Presentation	Translated	User Group Event , Pan Pacific Vancouver Hotel	28 October 2014	Vancouver (Canada)	Industry	~60 people	International
Y2	Conference			Scientific Community, Industry	~200 people	International		
20	Workshop	LEMANS	IWSLT	6 and 7 December 2012	Hong Kong	Scientific Community	~100 people	International
21	Conference	LEMANS	COLING	8-15 December	Bombay, (India)	Scientific Community	~200 people	International
22	Conference	UEDIN	Deutscher Sprachtechnologietag	24 January 2013	Berlin (Germany)	Scientific Community	N/A	Germany
23	Conference	LEMANS and FBK	ACL	4-9 August 2013	Sofia (Bulgaria)	Scientific Community	~300 people	International
24	Workshop	FBK, UEDIN, LEMANS	WMT at ACL	8 August 2013	Sofia (Bulgaria)	Scientific Community	~100 people	International
25	Conference	LEMANS	Interspeech	25-29 August 2013	Lyon (France)	Scientific Community	~1,200 people	International
26	Conference	ALL	Machine Translation Summit	2-6 September 2013	Nice, (France)	Scientific Community, Industry	~200 people	International
27	Workshop	LEMANS and FBK	Post-Editing Technologies and Practice	4 September 2013	Nice (France)	Scientific Community, Industry	~50 people	International
28	Workshop	FBK	User Centric Machine Translation & Evaluation	3 September 2013	Nice (France)	Scientific Community, Industry	~50 people	International
29	Workshop	FBK and LEMANS	MTM	9-14 September 2013	Prague (Czech Republic)	Scientific Community	~100 people	International

30	Conference	UEDIN	Trikonf	18-20 October 2013	Freiburg (Germany)	Scientific Community	N/A	International
31	Presentation	UEDIN	Microsoft	1 November 2012	Redmond (USA)	Industry	~20 people	USA
32	Presentation	FBK	Trentino School of Management	21 December 2012	Trento, (Italy)	Scientific Community	~20 people	Italy
33	Presentation	FBK	University Institute ISIT	16 May 2013	Trento, (Italy)	Scientific Community	~15 people	Italy
34	Other	FBK	RHoK	1 June 2013	Trento (Italy)	Civil Society	~10 people	Italy
35	Exhibition	LIUM	Researchers' Night	27 September 2013	Le Mans (France)	Civil Society	N/A	Italy
36	Exhibition	FBK	Researchers' Night	27 September 2013	Trento (Italy	Civil Society	~10,000 people	Italy
37	Presentation	Translated	TAUS Translation Technology Showcase Webinar	2 October 2013	Web	Industry	~100 people	International
38	Presentation	FBK	Internet Festival	October 12th, 2013	Pisa (Italy)	Civil Society	~ 50 people	Italy
Y1	Conference	FBK	EAMT	28-30 May 2012	Trento (Italy)	Scientific Community, Industry	~120 people	International
40	Workshop	UEDIN and FBK	WMT	7-8 June 2012	Montreal (Canada)	Scientific Community	~100 people	International
41	Presentation	LEMANS	Meta Exhibition 2012	20-21 June 2012	Brussels (Belgium)	Scientific Community, Industry	~100 people	Europe
42	Workshop	Translated	Expertise in Translation and Post-editing: Research and Application	17-18 August 2012	Copenhagen (Denmark)	Scientific Community	N/A	International
43	Workshop	UEDIN	MTM	7 September 2012	Edinburgh, Scotland (UK)	Scientific Community	~100 people	International
44	Presentation	FBK	QTLaunch Pad	13-14 September 2012	Berlin (Germany)	Scientific Community, Industry	~30 people	Europe
45	Exhibition	LEMANS	Salon e-CNET	September 2012	Paris (France)	,	N/A	
46	Conference	rence FBK, AMTA Translated, UEDIN		28 October – 1 November 2012	San Diego California (USA).	Scientific Community, Industry	~200 people	International
47	Presentation	FBK and Translated	Towards the integration of human and machine translation	31 October 2012	USC/ISI Marina del Rey, California	Scientific Community	~20 people	USA

Section B (Confidential 18 or public: confidential information to be marked clearly) Part B1

	TEMPLATE B1: LIST OF APPLICATIONS FOR PATENTS, TRADEMARKS, REGISTERED DESIGNS, ETC.											
Type of IP Rights ¹⁹ :	Confidential Click on YES/NO	Foreseen embargo date dd/mm/yyyy	Application reference(s) (e.g. EP123456)	Subject or title of application	Applicant (s) (as on the application)							
N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A							

¹⁸ Note to be confused with the "EU CONFIDENTIAL" classification for some security research projects.

¹⁹ A drop down list allows choosing the type of IP rights: Patents, Trademarks, Registered designs, Utility models, Others.

Part B2

Type of Exploitable Foreground ²⁰	Description of exploitable foreground	Confidential Click on YES/NO	Foreseen embargo date dd/mm/yyyy	Exploitable product(s) or measure(s)	Sector(s) of application ²¹	Timetable, commercial or any other use	Patents or other IPR exploitation (licences)	Owner & Other Beneficiary(s) involved
General advancement of knowledge	Field-test data	NO	NO	Language resource	M72.1	2014	CC BY-NC-ND	FBK (owner)
General advancement of knowledge	BinQE	NO	NO	Language resource	M72.1	2014	CC BY-NC-SA	FBK (owner)
General advancement of knowledge	BitterCorpu s	NO	NO	Language resource	M72.1	2014	CC BY-NC-SA	FBK (owner)
General advancement of knowledge	Word- alignment Gold Reference	NO	NO	Language resource	M72.1	2014	CC BY-NC-ND	FBK (owner)
Commercial exploitation of R&D results	MateCat Tool	NO	NO	Software	M74.3.0	2014	GNU LGPL	TRANSLATED (owner)
Commercial exploitation of R&D results	Adaptive MT Server	NO	NO	Software	M74.3.0	2014	GNU LGPL	FBK (owner)
Commercial exploitation of R&D results	Online- adaptive Moses with cache- based models	NO	NO	Software	M74.3.0	2014	GNU LGPL	FBK (owner)
Commercial exploitation of R&D results	Online- adaptive Moses with suffix-array models	NO	NO	Software	M74.3.0	2014	GNU LGPL	UEDIN (owner)

¹⁹ A drop down list allows choosing the type of foreground: General advancement of knowledge, Commercial exploitation of R&D results, Exploitation of R&D results via standards, exploitation of results through EU policies, exploitation of results through (social) innovation.

²¹ A drop down list allows choosing the type sector (NACE nomenclature): http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/index/nace_all.html

Type of Exploitable Foreground ²⁰	Description of exploitable foreground	Confidential Click on YES/NO	Foreseen embargo date dd/mm/yyyy	Exploitable product(s) or measure(s)	Sector(s) of application ²¹	Timetable, commercial or any other use	Patents or other IPR exploitation (licences)	Owner & Other Beneficiary(s) involved
Commercial exploitation of R&D results	OnlineMGI ZA++	NO	NO	Software	M74.3.0	2014	GNU GPL v2	FBK (owner)
Commercial exploitation of R&D results	Bitext- tokaligner	NO	NO	Software	M74.3.0	2014	GNU LGPL	LE MANS (owner)
General advancement of knowledge	AQET	NO	NO	Software	M72.1	2014	GNU GPL v3	FBK (owner)
Commercial exploitation of R&D results	CSLM Toolkit	NO	NO	Software	M74.3.0	2014	GNU GPL v3	LE MANS (owner)
General advancement of knowledge	XenC	NO	NO	Software	M72.1	2014	GNU GPL v3	LE MANS (owner)
General advancement of knowledge	MT-EQuAI	NO	NO	Software	M72.1	2014	Apache 2.0	FBK (owner)
General advancement of knowledge	BATMAN	NO	NO	Software	M72.1	2014	GNU LGPL	FBK (owner)

MateCat Tool

- Purpose: computer assisted translation tool
- Exploitation: by industry, free lance translators, public, from now
- IPR: freely available for download and online use
- Status: fully developed
- Impact: 100 million words translated per year (??)

MT-EQuAl

- Purpose: software toolkit for human assessment and annotation of MT output
- Exploitation: by researchers and industry, from now
- IPR: freely available

• Status: fully developed

• Impact: 100 downloads per month

CSLM Toolkit

• Purpose: software toolkit for continuous space language and translation models

• Exploitation: by researchers and industry, from now

• IPR: freely available

• Status: fully developed

• Impact: 100 downloads per month

AQET

• Purpose: software tool for online adaptive MT quality estimation

• Exploitation: by researchers and industry, from now

• IPR: freely available

• Status: ready to use, subject to further improvements

• Impact: 50 downloads per month

Bitext-tokaligner

• Purpose: software tool to word-align source, target and reference sentences

• Exploitation: by researchers and industry, from now

• IPR: freely available

• Status: fully developed

• Impact: 50 downloads per month

XenC

• Purpose: software toolkit for data selection of texts related to a given task

• Exploitation: by researchers and industry, from now

• IPR: freely available

• Status: fully developed

• Impact: 50 downloads per month

BATMAN

• Purpose: software tool for aligning terminology across languages

- Exploitation: by researchers and industry, from now
- IPR: freely available
- Status: fully developed
- Impact: 50 downloads per month

Adaptive MT Server

- Purpose: software module to connect a Moses server to a CAT tool
- Exploitation: by researchers and industry, from now
- IPR: freely available
- Status: ready to use, subject to further improvements
- Impact: 50 downloads per month

Online-adaptive Moses with cache-based models

- Purpose: software module enhancing Moses
- Exploitation: by researchers and industry, from now
- IPR: freely available
- Status: ready to use, subject to further improvements
- Impact: 100 downloads per month

Online-adaptive Moses with suffix-array models

- Purpose: software module enhancing Moses
- Exploitation: by researchers and industry, from now
- IPR: freely available
- Status: ready to use, subject to further improvements
- Impact: 100 downloads per month

OnlineMGIZA++

- Purpose: software module enhancing MGIZA++ for online use
- Exploitation: by researchers and industry, from now
- IPR: freely available
- Status: ready to use, subject to further improvements
- Impact: 100 downloads per month

Field-test data

• Purpose: benchmark data for MT technology evaluation

• Exploitation: by researchers and industry, from now

IPR: freely available Status: fully developed

• Impact: 50 downloads per month

BinQE

• Purpose: benchmark data for MT quality estimation tasks

• Exploitation: by researchers and industry, from now

• IPR: freely available

• Status: fully developed

• Impact: 50 downloads per month

BitterCorpus

• Purpose: benchmark data for automatic terminology extraction evaluation

• Exploitation: by researchers and industry, from now

• IPR: freely available

• Status: fully developed

• Impact: 50 downloads per month

Word-alignment Gold Reference

• Purpose: benchmark data for automatic word-alignment evaluation

• Exploitation: by researchers and industry, from now

• IPR: freely available

• Status: fully developed

• Impact: 50 downloads per month